



# UGLITA



## North Dragon Project

The North Dragon drilling module safely delivered in Yantai. Page 4.

## Naming and delivery of Ellenita

The MV Ellenita is the second of six bulkers contracted for delivery from Japanese yards from 2014-2017. Page 6.

## Vinland 3 000 LTI Free Days

Congratulations to the crew of the MT Vinland for an excellent achievement. Page 11.



# U

## UGLITA

P.O. Box 128  
N-4891 Grimstad - Norway  
E-mail: uglita@jjuc.no

A/S Uglands Rederi  
Ugland Bulk Transport AS  
Ugland Offshore AS  
Ugland Shipping AS  
Ugland Marine Services AS  
Ugland Construction AS  
AS Nymo

## Contents

Vinland 3 000 LTI Free Days .....	1
Challenges and opportunities in a cyclic market. 2	
PSV Juanita – Support Vessel of the Year 2015 ... 3	
North Dragon .....	4
Naming and delivery of MV Ellenita.....	6
PSV Evita - Safety Award winner in 2014.....	10
Vinland 3 000 LTI Free Days .....	11
Days without LTI - 2014.....	12
Lost Time Injury Frequency (LTIF) 2014.....	12
Officers' and crew conference .....	13
Trond Giske visits Nymo.....	14
Career Day at UiA (University of Agder) .....	15
Canship Ugland Ltd Attending Career Fairs .....	16
Cooperation between Nymo and Academia.....	17
Indoor football tournament .....	18
Staff News .....	18
Ugland employees honoured .....	26
Ugland Circle of Wives (UCW).....	27

Front page photo: Kristian Svarstad

Editorial committee: Ingrid Rasmussen, Espen Skoog, Berit J. Boye, Eva Svantesen  
Design: Ingrid Rasmussen and Espen Skoog  
Translation assistance: Samtext Norway AS  
Print: Synkron Media A/S

## Challenges and opportunities in a cyclic market

2014 was another year with weak shipping markets in the offshore and bulk segments. The year started with a positive trend, with a continued sustainable market for offshore vessels and increasing term rates in expectation of a recovery in the dry bulk market. However, both markets turned downwards during the year.

The sharp drop in oil prices, sanctions against Russia and the corruption scandal in Brazil reduced the demand for offshore support vessels and resulted in lower rates. A strong drop in Chinese coal, bauxite and nickel ore imports turned the bulk market downwards. These negative trends have continued this year. Although orders for newbuildings have dropped and scrapping has increased, we do not expect a quick recovery in any of these markets. However, shipping has always been a cyclic industry, where recessions have been followed by recoveries.

The J.J. Ugland companies have a long-term commitment to shipping. We have a diversified fleet and recognise that timing of investments and fixtures are essential. Our ambition is to conduct our business in a manner that creates confidence and trust among partners, customers and financial institutions. We therefore maintain moderate financial gearing, and focus on safety, the environment and high quality ship management and vessels.

In 2014, we continued our renewal program for our fleet of bulk carriers. We sold our oldest vessel in March 2014 and took delivery of our first eco design supramax vessel in September 2014 and the second in March 2015. In this low market, we also ordered four new eco design ultramax vessels for delivery in 2016 and 2017. Four of our eco design vessels will be owned in a joint venture and two will be owned solely by us. On the offshore side, we took delivery of our second large PSV, owned in a joint venture and on a fixed-term contract.

We made a fair profit in 2014 and entered this year with significant contract coverage. With a robust balance sheet, solid partners, a modern fleet ordered at moderate prices and skilled employees onshore and offshore, we are well prepared to stand through this downturn in the market and enjoy a future upswing.



Jørgen Lund  
chairman

## PSV Juanita – Support Vessel of the Year 2015

Prisen for «Support Vessel of the Year» ble tildelt Ugland Supplier AS samt byggeverftet Kleven Verft og designelskapet Salt Ship Design under en gallamiddag i London onsdag 18. februar. Det er det internasjonale bransjemagasinet Offshore Support Journal som står bak kåringen.

Ugland Supplier AS' newest platform supply vessel Juanita won the "Support Vessel of the Year" award for 2015. The award was presented at the Annual Offshore Support Journal Conference at a Gala Dinner in London 18 February 2015.

On behalf of Ugland Supplier AS, Arnt Olaf Knutsen travelled to the event in London. This is his story:

"On February the 18th I boarded a morning plane that via Copenhagen would bring me to London Heathrow. The weather was nice and the venue I was going to was very close to Hyde Park. In advance, I had booked electronic tickets for the train from Heathrow to Paddington station, which would allow me a pleasant walk to my hotel.

I arrived late afternoon, but the purpose for the trip did not take place until early evening, so I had time after checking into my room for a nice walk. My hotel was only a few blocks

from the Lancaster London Hotel and Conference Center, which I found easily, and my walk continued into Hyde Park. Spring was in the air and the gardens and grass demonstrated that even though we have had a mild winter in Grimstad, London is further south. Getting back to the hotel I relaxed, changed into a dark suit, white shirt and tie for a very special occasion. I was the lucky one, chosen to go and possibly receive the award for Juanita, a candidate for the Support Vessel of the Year 2015, an annual and prestigious award given by the Offshore Support Journal.

Bilde/Photo: Helge Brandal



From left: Arnstein Eknes (DNV GL), Arnt Olaf Knutsen (Ugland), Tor Henning Vestbostad (Salt Ship Design), Ståle Rasmussen (Kleven).

The gala dinner commenced and as the evening progressed one award after the other was presented and given to the winners. The time had come for the Support Vessel of the Year 2015 award and low and behold Juanita was named!!!

Congratulations!"

Vi vil til slutt, på vegne av skipets eier, gratulere Kleven Verft, Salt Ship Design og ikke minst de seilende om bord!

On behalf of Ugland Supplier AS, we would like to congratulate Kleven Verft, Salt Ship Design and last but not least the officers and crew onboard the Juanita



# North Dragon

Tekst/Text: Berit J. Boye



Photo: Makro Media

Prosjektet med å designe og bygge North Dragon boremodul for CIMC Raffles Offshore Ltd. i Yantai, Kina startet med kontrakt 6. mars 2013 og overlevering fant sted 1. kvartal 2015. Dette er en boremodul for GM4-D North Sea Semi-Submersible. Den har en vekt på 2 500 tonn og har i tillegg til design gitt Nymo arbeid med innkjøp av materialer, fabrikasjon og utlasting og mellom-transport til Kristiansand. Skipet, Zhen Hua 24, som transportøren valgte for transport fra Norge til Kina ble for stort til å kunne anløpe Nymos anlegg i Vikkilen, av den grunn ble det en mellomtransport på Ugland lekter fra Vikkilen til Kristiansand.

Først var det utlasting fra kai til lekter. En operasjon som krever sitt av mannskap og utstyr, men været var optimalt og alt gikk helt på skinner.

Seilingsdagen kunne heller ikke blitt bedre. Til tross for vinter, opprant dagen med havblikk og nesten som en sommerlig 'smeigedag' og transporten vestover med taubåter foregikk uten problemer. (Transporten er avbildet

The project to design and build the North Dragon drilling module for CIMC Raffles Offshore Ltd. of Yantai in China started with the signing of the contract on 6 March 2013, and the final handover took place in the first quarter of 2015. This is a drilling module for a GM4-D North Sea Semi-Submersible. It has a weight of 2 500 tonnes, and, in addition to the design project, it has provided work for Nymo in purchasing materials, fabrication, loading and intermediate transport to Kristiansand. The vessel Zhen Hua 24 that the carrier chose to transport the module from Norway to China proved too large to put in at Nymo's Vikkilen site, so an intermediate transport using an Ugland barge was required from Vikkilen to Kristiansand.

First the module had to be loaded from the quay to the barge, an operation that is demanding in terms of both manpower and equipment, but the weather was ideal and everything went smoothly.

The sailing day couldn't have been better: although it was winter, it dawned dead calm – almost like a glorious

på forsiden av denne utgaven av Uglita, foto: Kristian Svarstad). Etter noen timer ankom seilasen Kristiansand og her var alle forberedelser til den videre transport i gang. Nå måtte modulen overføres fra lekter UR 99 til transportskipet. Alt gikk etter planen og skipet kunne ta ferden fra Kristiansand via Suez og Singapore-stredet til Yantai.

North Dragon boremodul er nå for lengst trygt fremme i Yantai og ble løftet av skipet og over på selve plattformen.

I tiden fremover, vil Nymo bidra med personell i Kina for å bistå YCRO med montering og forberedelse/testing til igangkjøring av boreanlegget

summer's day – and the tug-escorted transport westwards proved problem-free. (The transport is illustrated on the front-page – photo: Kristian Svarstad.) After a few hours, the barge arrived at Kristiansand, where all the preparations for the onward transport were in progress. The module now had to be transferred from barge UR 99 to the transport ship. Everything went according to plan, and the ship was able to sail from Kristiansand via Suez and the Singapore Strait to Yantai.

The North Dragon drilling module arrived safely in Yantai some time ago, and was lifted from the ship and onto the platform itself. Nymo will be providing personnel in China to assist YCRO with the installation, preparation and testing for commissioning of the drilling plant



Her henger nederste delen av modulen i krana, klar for landing på selve riggen. Here the lowest part of the module is hanging in the crane, ready to be placed on the rig itself:



Her henger «dup'en» (toppen av boretårnet) i krana. Here the "dup" (the top of the drilling tower) is hanging in the crane:



Foto på denne siden/Photos on this page: Svein Harald Salvesen





## Dåp og levering av MV Ellenita Naming and delivery of MV Ellenita

Det andre av seks bulkskip nybygg kontrahert fra japanske verft for levering i perioden 2014-2017 ble overlevert og døpt Ellenita den 10. mars. Skipet er av typen TESS58. Gudmor var Pernille L. Paulsen.

Den 10. mars ble nybygg nr. SC-220 fra Tsuneishi Heavy Industries, Inc., Cebu sjøsatt og døpt. Den høytidelige seremonien fant sted på Tsuneishis Cebu verft. Gudmor var Pernille L. Paulsen, konen til General Manager Jan Erik Paulsen, Mitsubishi Corporations Oslo-kontor. Etter seremonien ble gjestene vist rundt om bord i skipet av kaptein Fernando E. Dimacuha og hans mannskap. Dette ble etterfulgt av en velsmakende lunch med taler og gaveoverrekkelser i Tsuneishis gjestehus på verkstedområdet. På ettermiddagen ble gjestene fraktet med biler tilbake til hotellet i Mactan hvor festmiddagen fant sted. Under den lange bilturen fra verkstedområdet Balamban kunne man nyte det flotte og frodige landskapet; spesielt å se for dem som besøkte Cebu og Filippinene for første gang.

MV Ellenita er det andre av fire skip kontrahert av UM Bulk AS, et 50/50 Joint Venture mellom J.J. Ugland selskaperne, Grimstad og Mitsubishi Corporation, Tokyo.

Det nye eco-design skipet har redusert brennstoffbruk sammenlignet med eksisterende tonnasje av samme type. MV Ellenita gikk inn på et kortsiktig TC til Oldendorff.

The second of six bulk carrier newbuildings contracted from Japanese yards from 2014-2017 was delivered on 10 March. The vessel was named Ellenita, and is a supramax TESS58 bulk carrier. Godmother was Pernille L. Paulsen.

On 10 March, newbuild number SC-220 from Tsuneishi Heavy Industries, Inc., of Cebu was launched and named. The formal ceremony took place at Tsuneishi's Cebu shipyard. The ship was christened by Pernille L. Paulsen, the wife of Jan Erik Paulsen, General Manager of the Mitsubishi Corporation's Oslo office. Following the ceremony, the guests were given a guided tour of the ship by Captain Fernando E. Dimacuha and his crew. This was followed by a delicious lunch, speeches and surprise gifts in Tsuneishi's shipyard guest house. In the afternoon the guests were taken by car back to the hotel in Mactan for the official banquet. The long drive from the shipyard in Balamban provided an excellent opportunity to enjoy the lush and beautiful scenery, especially for those who were visiting the island of Cebu and the Philippines for the first time.

MV Ellenita is the second of four ships contracted by UM Bulk AS, a 50-50 Joint Venture between the J.J. Ugland companies of Grimstad and the Mitsubishi Corporation of Tokyo.

The new "eco-design" ship has a reduced fuel consumption compared with existing tonnage of the same type.

MV Ellenita has entered into a short-term TC to Oldendorff.



The Ellenita Naming and Delivery Ceremony on 10 March

Høyre bilde/picture to the right:  
Captain Fernando E. Dimacuha, his officers and crew

Bilde under fra venstre/  
Picture below from left:  
Ms. Yokiko A. Fukushima, MC, Mr. Øystein Beisland, Mr. Kenji Yasuno, MC, Mr. Jan Erik Paulsen, MC, His wife Godmother Pernille L. Paulsen, their son Fredrik O. Paulsen, Mr. Jørgen Lund, Mr. Halvor Ribe, Mr. Terje Bruborg, Mr. Takeshi Yasui, MC, Mr. Toshinori Suizu, MC Shipping, Mr. Kogen Ryu, MC







Above, front row from left:  
 Mrs. Akiko Kambara and her husband Mr. Osamu Kambara, Tsuneishi Group, Mr. Hirotatsu Kambara, Tsuneishi, Mr. Halvor Ribe, Mr. Øystein Beisland, Mr. Jørgen Lund, Godmother  
 Ms. Pernille T. Paulsen, Mr. Jan Erik Paulsen, Mr. Fredrik O. Paulsen, Mr. Kenji Yasuno, MC, Mr. Takeshi Yasui, MC, Mr. Gerardo A. Borromeo, PTC, Mr. Akihiko Mishima, THI,  
 Mr. Katsuhiko Danjo, THI

Back row from left:  
 Mr. Shinichi Danjo, Tsuneishi, Mr. Terje Olsen, Captain Fernando E. Dimacuja, Chief Engineer Edgardo Bode, Capt. Ronaldo S. Enrile, PTC, Ms. Yukiko Fukushima, MC, Mr. Kogen Ryu, MC,  
 Mr. Terje Bruborg, Mr. Leoued Meorias, MEC, Mr. Ricardo Tecson, MEC, Mr. Toshinori Suizu, MC Shipping, Ms. Christina S. Manzano, PTC, Capt. Honorio B. Casalme, PTC,  
 Mr. Satoshi Takahashi, NK, Mr. Edgar Milla, PTC, Mr. Masatoshi Date, THI, Mr. Junichiro Tanaka, THI



1st picture left: The Godmother Ms. Pernille T. Paulsen and her husband Jan Erik Paulsen  
 2nd picture left: The Godmother cutting the rope perfectly  
 3rd picture left: Mr. Øystein Beisland, Mr. Jan Erik Paulsen, The Godmother Ms. Pernille T. Paulsen, Mr. Fredrik O. Paulsen, Mr. Jørgen Lund, Mr. Halvor Ribe

1st picture right: Mr. Jørgen Lund presenting a gift to Mr. Kenji Yasuno, MC  
 Second picture right: 2nd Engineer Dennis P. Erce, Mr. Øystein Beisland, Mr. Kenji Yasuno, MC, Mr. Takeshi Yasui, MC, Mr. Osamu Kambara, Tsuneishi Group  
 3rd picture right: Officers and crew  
 4th picture right: The Godmother and her husband



# PSV Evita - vinner av sikkerhetspris 2014

## PSV Evita - Safety Award winner in 2014

Tekst/Text: Jens Dahlum

**“Sikkerhet har høyeste prioritet om bord i alle våre skip”**  
**“Safety is given the highest priority on board all our vessels”**



Sikkerhet har den høyeste prioritet om bord i alle våre skip. For å oppmuntre til ytterligere innsats på dette området, blir det hvert år delt ut en sikkerhetspris til skipet som skårer høyest på sikkerhet i løpet av året.

I 2014 ble PSV Evita vinner av denne prisen. Kriterier for å motta sikkerhetsprisen er som følger:

1. Minimum rapporterte personskader
2. Flest rapporterte nestenulykker
3. Gode resultater når det gjelder havnstatskontroller
4. Fokus på best mulige resultater når det gjelder sikkerhet, miljø og drift

Evita har rapportert null mannskapsskader og 20 nesten-ulykker. Evita har ikke blitt sjekket av Port State Control i løpet av 2014.

Gratulerer til kapteinen og hele besetningen!

Safety is given the highest priority on board all our vessels. In order to even further promote safety awareness a Safety Award is each year given to the ship with the highest Safety Score during the year.

During 2014, the PSV Evita is the winner of this award. The criteria to receive the Safety Award are the following:

1. Zero reported personnel injuries
2. Most reported Near Accidents
3. Good Port State Performance
4. General safety, environmental and operational performance.

Evita reported zero crew injuries and 20 near accidents. Evita has not been through any Port State Controls during 2014.

Congratulations to the Captain and all ships personell!

# Vinland 3 000 LTI Free Days

Text: Denise Templeton



Vinland Crew

On February 23rd, we passed a significant milestone in our ongoing journey towards making Canship Uglund Limited an incident and injury free company when the MT Vinland completed 3 000 days without a Lost Time Accident.

We strongly believe that this achievement is the result of a work culture based on hard work and commitment to teamwork, strong management support, personal ownership of systems and facilities and continuous improvement.

Our safety record is something we can all be proud of. Congratulations to the crew of the MT Vinland for an excellent achievement. Keep up the good work.

Brazilian Cadets onboard completing their required sea service in order to qualify for their certificate of competency. Both Cadets embarked on October 28, 2014.

They attended the Brazilian Navy Academy: “Instrucao Almirante Braz de Aguiar” in Belem, Para, Amazon, Brazil

(CIABA – CENTRO DE INSTRUCAO ALMIRANTE BRAZ DE AGUIAR)



Left: Khallyl Rodrigo Dos Anjos, Navigation Cadet  
 Right: Alan Nascimento Martinez, Engineering Cadet



# Dager uten LTI Days without LTI - 2014

Tekst/Text: Jens Dahlum

**Trygge arbeidsrutiner har kontinuerlig fokus om bord i våre skip. Nye milepæler nådd:**

**Safe working practices are an ongoing focal point on board our vessels. New milestones reached:**

Om bord i hele vår flåte er det daglig kontinuerlig fokus på trygg og sikker adferd og årvåkenhet for risikofaktorer. Takket være hele besetningen om bord er følgende milepæler i dager uten LTI (fraværsskader) nylig nådd:

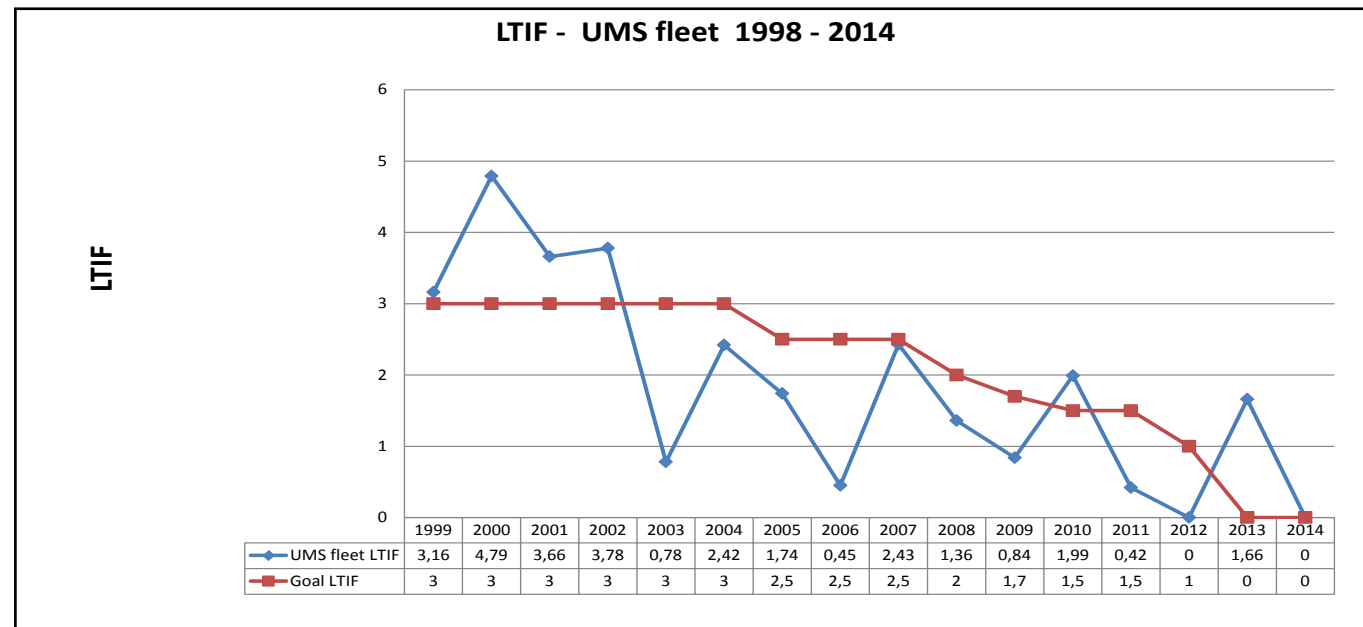
Safe behaviour and awareness of hazards in daily work are a continuous and ongoing focal point on board our fleet. Thanks to all ships' personnel the following milestones in days without LTI (Lost Time Injuries) have recently been reached:

1 000 days without LTI	1 500 days without LTI	2 000 days without LTI	2 500 days without LTI
Kristinita	Rosita	Fermita	Tamarita
Carmencita	Isabelita		
Star Norita			

Gratulerer til alle og lykke til i det videre arbeidet med optimale sikkerhetsrutiner om bord!  
Fortsett med den gode arbeidsinnsatsen!

Congratulations to all and good luck in your efforts to enhance safe working practices on board!  
Keep up the good work!

## Lost Time Injury Frequency (LTIF) 2014



LTIF=Manhours \*1000000/LTI

Vi er veldig fornøyd med at det ikke er blitt rapportert noen Lost Time Incidents (LTI) i 2014. Det er meget bra! Det er ønskelig med fortsatt fokus på trygge arbeidsrutiner og sikker adferd og årvåkenhet.

We are very pleased to note that there has not been reported any Lost Time Incident (LTI) during 2014. This is good! Keep up the good work with focus upon safe behavior and safe conditions.

# Mannskapskonferanse Officers' and crew conference

Mannskapskonferanse for seilende fra Uglen, Evita og Juanita ble avholdt i kontorlokalene i Vikkilen 17.-18. mars, med 36 deltagere. Dag 1 var fokus på Safety-QMS, maritim personalavdeling/STCW-2010, forsikring, marked/befraktning, drift og innkjøpsrutiner, samt IKT-informasjon.

Dagen ble avsluttet med velsmakende og hyggelig middag på Strand Hotel. Under middagen ble kaptein Roald Jensen på Uglen hedret og takket for sin innsats som overstyrmann og kaptein på Uglen siden 1999, når han nå blir pensjonist. Også mannskapsrådgiver/maritim personalleder Bjørn Botterli ble takket på sin siste mannskapskonferanse da også han nå går over i pensjonistenes rekke (se side 24).

Dag 2 av konferansen var for ledelsen om bord hvor 15 offiserer deltok. Det ble da informert om, diskutert og utvekslet erfaringer – med flere viktige temaer.



Deltakerne følger oppmerksomt med på det som Øystein Beisland presenterer på konferansen. /The participants are paying attention to the presentation held by Øystein Beisland at the conference.



Kaptein Roald Jensen (nr. 2 fra venstre) hedres for sin innsats på Uglen, når han nå blir pensjonist. Gratulanter, fra venstre, er Øysteni Beisland, Vidar Røinås og Arnt Olaf Knutsen. /Captain Roald Jensen (second from left) is being honoured for his service onboard Uglen, as he is now retiring. Congratulating him, from the left, is Øysteni Beisland, Vidar Røinås and Arnt Olaf Knutsen.



Fra Strand Hotel hvor Arnt Olaf Knutsen holder tale ved middagen. / Arnt Olaf Knutsen is giving a speech during the conference dinner at Strand Hotel.



Bjørn Botterli (i midten) hedres for sin innsats for mannskapene gjennom nesten 40 år av kaptein/captain Tommy Antonsen, MV Juanita (til venstre) og Chief Engineer Ole Martin Neset, HLV Uglen. /Bjørn Botterli (in the middle) is being honoured for his work by captain Tommy Antonsen, MV Juanita (to the left) and Chief Engineer Ole Martin Neset, HLV Uglen.

An officers' and crew conference for seafarers from Uglen, Evita and Juanita was held at the Vikkilen offices on 17 and 18 March, with 36 in attendance. Day 1 focused on Safety/QMS, maritime personnel department/STCW-2010, insurance, marketing/chartering, operations and purchasing procedures, and ICT information.

The day was rounded off with a delicious and enjoyable evening meal at the Strand Hotel, during which Uglen's captain, Roald Jensen, who has now taken retirement, was honoured and thanked for his service as first officer and captain of the vessel since 1999. Crewing Manager Bjørn Botterli was also thanked; this was his final officers' and crew conference, as he is also now retiring (see page 24).

Day 2 of the conference was for on-board officers, with 15 in attendance. A number of important topics were discussed and much valuable experience was exchanged.



# Trond Giske på Nymobesøk

## Trond Giske visits Nymo

Tekst/Text: Einar Aanonsen

Den 27. april var nestleder i Arbeiderpartiet, Trond Giske sammen med ordfører kandidat for Arbeiderpartiet i Grimstad, Per Svenningsen på besøk hos Nymo.

Vi benyttet anledningen til å presentere Nymo og J.J. Ugland selskapene, samt fortelle om de utfordringer Nymo og offshorebransjen har fremover.

Giske mente at tiden nå var moden for motkonjunktur-tiltak fra myndighetenes side for å bidra til at Norge opprettholder kompetanse og kapasitet innen både nybygging og modifikasjonsprosjekter mot norsk sokkel.

Han mente at realiseringen av Sørlandslab på UiA i Grimstad i så henseende er et viktig prosjekt å få realisert og at Arbeiderpartiet er innstilt på å bidra politisk for å få dette til.



Fra venstre/from left: Tommy Bentsen (Leder – Verkstedklubben / Leader - Workshop Club, Nymo) Trond Giske, Per Svenningsen, Einar Aanonsen (Nymo), Magne Snekkevik (Nymo)

On 27 April, Trond Giske, deputy leader of the Norwegian Labour Party, and Per Svenningsen, the party's candidate for mayor of Grimstad, visited Nymo.

We took the opportunity to give a presentation of Nymo and the J.J. Ugland companies, and to explain the challenges facing Nymo and the offshore industry.

Mr Giske stated that the time was now ripe for the authorities to take stabilising measures to help Norway to maintain expertise and capacity in both newbuilds and modification projects on the Norwegian continental shelf.

He added that making the Sørlandslab at UiA in Grimstad a reality is, in that respect, an important project, and that the Labour Party is prepared to contribute politically to achieve this.

# Karrieredagen på UiA

## Career Day at UiA (University of Agder)

Tekst/Text: Marie Borgen

Også i år deltok Nymo med stor stand ved Karrieredagen på UiA den 11. februar. Karrieredagen er et viktig ledd i det gode samarbeidet Nymo har med UiA. Nymos stand hadde god flyt, mange gode samtaler med både studenter og høyskolelærere/professorer. Standen fikk bl.a. besøk av Adm. dir. NHO Kristin Skogen-Lund. Fokus dette år for Karrieredagen var Jenter og Teknologi.

Sjakkelen til Nymo er blitt et fint varemerke å ta med på en slik stand for å synliggjøre dimensjoner vi bygger og den gir konkret fokus på

produksjon. Vi får på den måten synliggjort hele vår verdikjede. Sjakkelen pirrer nysgjerrigheten og bidrar til samtaler.

Også i år hadde vi konkurranse for studentene. De måtte svare på 6 spørsmål som angikk Nymo. For å finne svarene måtte de google eller gå inn på hjemmesiden vår for å finne løsningen. Dette opplever vi også er et godt virkemiddel for å gjøre Nymo kjent blant studenter. Svarer du riktig på alle spørsmål, er du nemlig med i trekning av en populær iPad.



Fra venstre/From left: Erik Ehlis og Oddbjørn Haugeto, fra formiddags-teamet/from the morning team

On 11 February this year, Nymo once again took part at the Career Day at UiA (University of Agder), with a large stand. This event is an important part of the excellent cooperation Nymo enjoys with UiA. Nymo's stand was very popular, and we had a lot of good and enjoyable conversations with both students and lecturers/professors. The stand also received a visit from Kristin Skogen-Lund, Director General of NHO (the Confederation of

Norwegian Enterprise). The focus of this year's Career Day was "Girls and Technology".

Nymo's shackle has proved to be an excellent brand logo to have on stands of this kind, and it is useful in illustrating the scale to which we build, and as a very tangible focus on our production. It allows us to demonstrate our entire value chain. The shackle provokes curiosity and helps start conversations.

This year we once again held a competition for the students. It involved six questions about Nymo, all of which could be answered by a Google search or visiting our website. We find these competitions to be an excellent aid to increasing awareness of Nymo among students. Those who answered all of the questions correctly were entered into a draw to win an iPad.



Kristin Skogen-Lund og Frank Reichert i samtale med HMS og HR-rådgiver på Nymo, Marie Borgen. (foto: Nicolay Løvdal)



# Canship Ugland Ltd Attending Career Fairs

Text: Judy Kirby

Once again this year, representatives from Canship Ugland Ltd attended Career Fairs to meet eager future employees! It's a great chance to share the success of Canship Ugland and chat with students who are interested in completing work terms within our fleet based mostly on the great reputation CUL has built throughout the country. HR Manager Larry Moore attended Institut Maritime du Quebec in Rimouski in November 2014. He was assisted at the booth by Jr. Engineer Sidney Ruel, who is a recent graduate of the Engineering Program at Institut Maritime du Quebec and completed 2 work terms with CUL.



We had great representation at our local Marine Institute in St. John's in March.



HR Coordinators: Kylie Piercey and Leah Chubb



Senior Superintendent - Tankers: Bill O'Keefe  
Technical Superintendent: Mark Courish

Left: HR Coordinator Judy Kirby attended the Nova Scotia Community College Nautical Institute in Port Hawkesbury Nova Scotia in March as well. Chief Engineer Robert Hamper from the Umiak 1 assisted with the booth (not shown)



Overall our experience attending Career Fairs is very positive and helps us pick the "cream of the crop" when it comes to hiring and training great employees to work on our vessels.

Some of our finest officers have come to CUL through the cadet program and we will continue to attend these Career Fairs to recruit the best and brightest to help us sail together to a successful future!

# Cooperation between Nymo and Academia Bachelor's and Master's assignments for 2015

Tekst/Text: Åsmund Knutson

Project Manager, IPG (Involverende Prosjekt Front Gjennomføring / Collaborate Project Execution)

Nymo har i 2015 hatt til sammen 22 studenter som har skrevet oppgaver om Nymo. 16 av dem har vært direkte involvert hos oss her i Vikkilen. Oppgavene fordeler seg over et bredt spekter i vår virksomhet:

- Flyt og styring av Designfasen
- Utmattingsberegninger ved bruk av S-N kurver.

### Prosjektoppgaver

- Effekten av forbedringsprosesser.

Samarbeidet med Akademia, UiA og UiS har vært utmerket og dette tilfører Nymo mye kunnskap om hva og hvordan det jobbes for å få frem dyktige ingeniører for fremtiden.

Nymo ønsker studentene lykke til med fremtiden og vi håper og tror at samarbeidet med Akademia vil fortsette i mange år til.

### Bacheloroppgaver

- Utvikle nytt HMS-introduksjonskurs «langversjonen»
- Effektivisering av regneark for dimensjonering.

### Masteroppgaver

- Erfaringsoverføring og kultur for dette
- Analyse og utvikling av fabrikkasjonslinje
- Slutføring av North Dragon
- Anskaffelsesprosessen



Fra venste / from left:  
Apondi Olum,  
Maren Thormodsæter,  
Roger Susort,  
Sigurd Stykket,  
Robert A. Andersen,  
Benedicte Thunning Kluck,  
Kjetil André Bang Thronsen,  
Wilfredo L. Aponte,  
Camilla Drivenes.

Ikke til stede på bildet/  
Not present in the photo:  
Ina Eidem,  
Håkon Nilsen,  
Silje Severinsen,  
Arne O. Ose,  
Knut Erik Bonnier,  
Torbjørn Håkedal Bratteland,  
Vidar Hellum.

So far in 2015, there have been a total of 22 students who have written assignments about Nymo. Of these, 16 have been directly involved with us here at Vikkilen. These assignments have covered a broad spectrum of our activities:

- Conclusion of North Dragon
- The procurement process
- Flow and control in the design phase
- Fatigue calculations when using S-N curves.

### Project assignments

The effect of improvement processes.

This cooperation with Academia, UiA and UiS has been excellent, providing Nymo with a great deal of information about how to cultivate the skilled engineers of the future.

Nymo wishes these students every success for the future, and we hope and believe that this cooperation will continue for many years to come.

### Bachelor's assignments

- Developing a new, "long version" of the HSE introduction course
- Improving the efficiency of spreadsheets for dimensioning.

### Master's assignments

- Exchange of experience and associated culture
- Analysis and development of a production line



## Innendørs fotballturnering Indoor football tournament

Lørdag 14. mars arrangerte Velferdskomiteen på Nymo innendørs fotballturnering i Fevikhallen. Hele 6 lag var påmeldt til turneringen som startet kl. 12:00. Avslutning kl. 17:00 med premieutdeling.

På kvelden ble det avholdt bankettmiddag på Madam Reiersen, Arendal.



On Saturday, 14 March, the Nymo Welfare Committee held an indoor football tournament in the Fevikhallen. In total, six teams registered to take part in the event, which started at 12 noon and concluded with a prizegiving at 5 p.m.

That evening there was a celebratory meal at the Madam Reiersen gastropub in Arendal.

Her er årets stolte vinnerlag / Here is this year's proud winning team:



Bak fra venstre/back row, from left:  
Atle Lunden, Peder Håbestad (med vinnerpokalen / with the cup), Willy Egge,  
Glenn Salvesen, Tommy Bentsen og/and Ronny Nilsen  
Foran fra venstre/ front row, from left:  
Håkon Flaten og/and Sindre Johansen

## PERSONALNYTT / STAFF NEWS

### Runde tall/Birthdays

#### 50 år/50 years:

Rolando Aguilera Sorongon	Født/born 31.01.65
Rafael Pitogo Bison	Født/born 02.02.65
Jaime Dela Cruz Atalin	Født/born 05.03.65
Philip Fernandez Valderrama	Født/born 25.03.65
John Ludvigsen	Født/born 26.03.65
Arnfinn Hushovd	Født/born 06.04.65
Del Castillo, Alvin Constantino	Født/born 29.05.65

Kaptein/Master, MV Bonita  
Båtsmann/Bosun, MV Kristinita  
Maskinsjef/Chief Engineer, MV Rosita  
Overstyrmann/Chief Officer, MV Kristinita  
Matros/AB, PSV Juanita  
Platearbeider/Plater, Nymo  
Matros/AB, MV Seniorita

#### 60 år/60 years:

Abner Sampayan Mahinary	Født/born 14.01.55
Jose Millan Azarcon	Født/born 25.01.55
Elpidio Jr. Reyes Saqui	Født/born 18.02.55
Adelfo Paz Eco	Født/born 25.02.55
Gene Jinon Tupas	Født/born 02.03.55
Jens A. Dahlum	Født/born 04.03.55
Harry Magne Jensen	Født/born 14.03.55
Dag Einertrø	Født/born 24.04.55
Arnt Olaf Knutsen	Født/born 26.04.55
Trine Elise Storvold	Født/born 17.05.55
Bjørn Kløvfjeld	Født/born 02.06.55

1. styrmann/1st Officer, MV Favorita  
Maskinsjef/Chief Engineer, MV Fermita  
Kokk/Cook, MV Kristinita  
1. styrmann/1st Officer, MV Seniorita  
Matros/AB, MV Favorita  
Kvalitets-/Sikkerhetssjef/Senior HSSEQ Manager, UMS  
Sveisekoordinator/ Weld Coordinator, Nymo  
Matros/AB, PSV Evita  
Viseadm. direktør/Deputy Managing Director, UMS  
Sentralbordoperatør/Receptionist, UMS  
Mekaniker/Mechanic, Nymo

#### Forsinkede gratulasjoner går til/Our belated congratulations to:

H.E. Ambassador to Spain Mr. Carlos C. Salinas, founder of PTC (Philippine Transmarine Carriers, Inc.), 80 years old on 3 November 2014.

Senior Crewing Manager, PTC, Capt. Honorio B. Casalme, 60 years old on 30 December 2014.

## Sikkerhetsleder HSE Manager

Tekst/Text: Eva Svantesen



Arne Olsen tiltrådte ovennevnte stilling som HSE Manager den 5. januar 2015.

Arne Olsen (41 år) bor i Tvedestrand og var tidligere ansatt som stabilitetssjef hos Transocean ute på rigg. Han er utdannet skipsfører og har lang erfaring innenfor det maritime miljøet i forskjellige stillinger. Arne har bl.a. jobbet som sikkerhetsleder på rigg – samt også hatt et engasjement som HMS-rådgiver i forbindelse med en riggoppgradering.

Vi håper han vil trives hos oss og ønsker han hjertelig velkommen til vår organisasjon.

Arne Olsen took up the position of HSE Manager on 5 January 2015.

Arne (aged 41) lives in Tvedestrand, and was previously employed as Stability Manager at Transocean out on a rig. He is a trained shipmaster and has extensive experience in the maritime environment from a variety of positions, such as Safety Manager on a rig and HSE Advisor in connection with a rig upgrade.

We warmly welcome him to our organisation and hope he will be happy here.

## Driftsleder Bulk Technical Manager Bulk

Tekst/Text: Eva Svantesen



Gordon Eugen Andersen tiltrådte som driftsleder for vår bulkflåte den 1. april 2015. Gordon (49 år) bor på Fevik.

Han er maskinsjef og har seilt til sjøs hele sitt yrkesaktive liv. Hans siste arbeidsgiver var Siem Offshore.

Vi håper han vil trives hos oss og ønsker han hjertelig velkommen!

Gordon Eugen Andersen took up the position of Technical Manager for our bulk fleet on 1 April 2015.

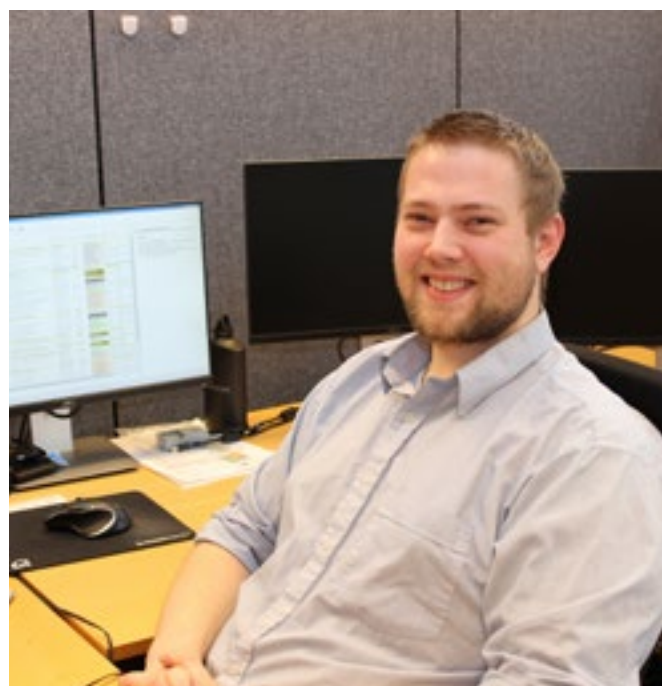
Gordon (aged 49) lives in Fevik. He is a chief engineer and has spent his entire career at sea. His previous employer was Siem Offshore.

We warmly welcome him and hope he will be happy here!



## IKT Medarbeider ICT Operator

Tekst/Text: Eva Svantesen



**K**im Eirik Kvasshem – allerede godt kjent av de fleste - ble ansatt på lærlingkontrakt hos oss sommeren 2010.

I 2012 tok han sin fagprøve i IKT Servicefag med karakteren Bestått Meget Godt.

Siden den tid har Kim Eirik vært ansatt på engasjement hos oss inntil han fra og med 1. januar dette året ble tilbudt fast ansettelse.

Det er en glede å få han «fast» inn i vår organisasjon.

**K**im Eirik Kvasshem, who is already well known to many of you, was taken on by us on an apprenticeship contract in summer 2010. In 2012 he took his ICT Service exam, and passed with flying colours. Since then Kim Eirik has been a contract employee with us, until he was offered a permanent position as of 1 January.

We are glad to have him as a permanent member of our organisation.

## Assisterende Eiendomsforvalter Assistant Property Manager

Tekst/Text: Eva Svantesen



**K**jell Vidar Øyslebø (24 år) er engasjert for ett år – fra 1. januar 2015 – som assisterende eiendomsforvalter i J.J. Ugland AS. Midlertidigheten er knyttet til at stillingen er nyopprettet og prosjektpreget.

Kjell Vidar avsluttet sist sommer sin utdanning ved Universitetet i Agder, Campus Grimstad. Fagområde: Byggedesign med fordypning i konstruksjon med Bachelor prosjekt våren 2014.

I 2012 avsluttet han sitt studie ved Sørlandets fagskole i Grimstad innenfor Byggteknikk.

Håper Kjell Vidar får spennende oppgaver og vil trives.

**K**jell Vidar Øyslebø (aged 24) has been employed on a one-year contract from 1 January 2015 as Assistant Property Manager for J.J. Ugland AS. The post is non-permanent because it has only recently been created and is on a project-by-project basis.

Kjell Vidar completed his studies at the University of Agder (Grimstad campus) last summer. His degree was in building design, specialising in construction, and his Bachelor's project was in spring 2014.

In 2012 he completed a course in construction technology at Grimstad Technical College.

We wish Kjell Vidar every success and hope that he will thrive in his new job.

## Befraktningsjef Senior Chartering Manager

Tekst/Text: Eva Svantesen



**O**dd Johnsen fratrådte sin stilling for å gå over i pensjonistenes rekke den 31. desember 2014.

I den anledning overtok N. Gottfred Samuelsen hans stilling og ble forfremmet til Senior Chartering Manager/befraktningsjef fra og med 1. januar 2015.

Vi ønsker Gottfred velkommen i ny stilling og håper han vil trives i denne.

**O**dd Johnsen retired from his position on 31 December 2014, and at that time N. Gottfred Samuelsen took over, being promoted to Senior Chartering Manager as of 1 January 2015.

We welcome Gottfred to his new position and wish him every success.

## Husøkonom/Kantineleder Housekeeping Supervisor/Canteen Leader

Tekst/Text: Eva Svantesen



**S**om allerede kjent, så sluttet Anne Kristine Eide per 31. mars 2015 for oppnådd pensjonsalder.

Etter 21 års tjenestetid innen Ugland selskapene valgte hun nå å legge inn årene.

Anne Line Homestad overtok hennes stilling som husøkonom/kantineleder per 1. april 2015.

Anne Line har jobbet tett inntil Anne Kristine gjennom de siste årene, så hun er kjent med de fleste oppgavene og med de ansatte på kontoret i Vikkilen.

Vi gratulerer henne med forfremmelsen og ser frem til et fortsatt godt samarbeid og «mye god mat».

**A**s many of you will know, on 31 March 2015 Anne Kristine Eide left the company. After 21 years of service for Ugland companies she decided to retire.

Her replacement as Housekeeping Supervisor/Canteen Leader, Anne Line Homestad, took over from her on 1 April 2015.

Anne Line has worked closely with Anne Kristine in recent years, so she is very familiar with most of the tasks and with the employees at the Vikkilen office.

We would like to congratulate her on her promotion and look forward to enjoying the fruits of her labours!



## Driftssjef Fleet Manager

Tekst/Text: Eva Svantesen

Etter ønske fra Eivind Rørvik om å gi fra seg ansvaret som Fleet Manager/driftssjef overtar Terje Olsen denne stillingen fra og med 1. juni 2015.

Terje er godt kjent innenfor J.J. Ugland selskapene da han først ble ansatt som ambulerende teknisk rådgiver i vår bulkavdeling den 1. mai 2007.

Den 1. januar 2008 ble han ansatt som driftsleder på kontoret med Eivind Rørvik som nærmeste overordnede; en stilling han har innehatt helt frem til endringen som ovenfor nevnt.

Vi gratulerer han med forfremmelsen og ønsker han lykke til med ny stilling!

Eivind Rørvik vil heldigvis fortsette i rådgivende funksjon i 60 % stilling en tid fremover.



in the office, with Eivind Rørvik as his immediate superior – a position that he has held right up to this latest change.

We congratulate him on his promotion and wish him every success in this new position.

We are glad to report that Eivind Rørvik will continue as an adviser, working on a three-day week.

Following Eivind Rørvik's desire to step aside as Fleet Manager, Terje Olsen has taken over this position as of 1 June 2015.

Terje is well known within the J.J. Ugland companies, as he was first employed by us as a roving technical consultant in our bulk department on 1 May 2007.

On 1 January 2008 he was taken on as Technical Manager

## Bestått fagprøve i IKT Servicefaget ICT Apprenticeship Examination

Tekst/Text: Espen Skoog

Martin Bråten fikk fredag, den 12. juni, karakteren - Bestått -, på sin fagprøve i IKT Servicefag. Dette etter at han hadde jobbet iherdig med å løse de utfordringene og oppgavene han fikk utlevert tidligere i uken. Han vil få utdelt fagbrevet ved en tilstelning i den lokale håndverksforening på et senere tidspunkt.

Martin skal nå studere videre ved Universitetet i Agder (UiA), hvor han har planer om å ta en bachelor innenfor data, ingeniørfag.

Vi er veldig stolte over å ha hatt Martin som lærling, og gratulerer han med et flott resultat!

Apprentice Martin Bråten recently sat for his apprenticeship examination in ICT. He dedicated himself to solving the challenges and tasks within the time limit given for his exam and, on 12 June, he was rewarded for his efforts with the certificate result "Passed".

He will receive his certificate during an award ceremony arranged by the local craftsman association.



Martin will continue his studies at The University of Agder (UiA), where he's aiming for a Bachelor in computer engineering.

We are very proud of having had Martin in apprenticeship and congratulates him with his good results.

## Fratredelse Retirements

Tekst/Text: Eva Svantesen



Fra venstre/from left: Teamleder sekretariat / Team Leader Secretariat Kari Sodeland, Mannskapsformidler/opplæringsansvarlig/Crewing Officer/Training Coordinator Sissel Våge, Befraktningsjef /Senior Chartering Manager Odd Johnsen and Sekretær/Secretary Kirsten Johnsen

Den 11. desember 2014 ble det holdt en avskjedslunsj for fire betrodde medarbeidere gjennom mange år.

Følgende har valgt å forlate Ugland-skuta:

- Kirsten og Odd Johnsen – henholdsvis sekretær og befraktningsjef med hver 40 års ansettelse i Ugland selskapene.
- Mannskapsformidler/opplæringsansvarlig Sissel Våge – 30 års ansettelse
- Teamleder sekretariat Kari Sodeland – 30 års ansettelse

Til sammen 140 årsverk takket altså for seg og trådte inn i pensjonistenes rekke.

Disse lojale medarbeidere/kolleger/venner vil etterlate seg et stort tomrom i organisasjonen vår.

Det var med stor takk og ærbødighet de ble hedret med flotte avskjedsgaver og taler.

On 11 December 2014, a farewell lunch was held for four long-serving members of staff.

The following have decided to take their leave from the Ugland ship:

- Kirsten and Odd Johnsen – Secretary and Senior Chartering Manager respectively, both after 40 years' service for Ugland companies
- Sissel Våge – Crewing Officer/Training Coordinator, after 30 years' service
- Kari Sodeland – Team Leader Secretariat, after 30 years' service

These four retirements represent the departure of 140 years' experience, and these loyal employees, colleagues and friends will leave a big hole in our organisation.

Therefore, it was with heartfelt thanks and respect that they were honoured with special leaving gifts and speeches.



## Fratredelse Retirements

Tekst/Text: Eva Svantesen



Den 31. mars sluttet ytterligere to medarbeidere gjennom mange år i Ugland selskapene for å gå over i pensjonisttilværelsen: Bjørn Botterli og Anne Kristine Eide. I den anledning ble det holdt en avskjedslunsj i kantina den 23. mars.

Bjørn Botterli ble ansatt som regnskapsassistent i 1976. Hans stilling var helt fra starten av knyttet opp mot våre seilende. I 1996 ble han maritim personalleder – en stilling han bekledd helt fram til han fra 1. mai 2008 gikk over i funksjon som mannskapsrådgiver/maritim personalleder.

Bjørn har opparbeidet seg en bred kontaktflate innenfor sitt virke. Når han nå trekker seg tilbake etter nesten 40 års tjeneste vil han etterlate seg et tomrom i organisasjonen – både til lands og til vanns.

Anne Kristine Eide slutter etter ca. 21 års tjeneste. I flere år var hun ansatt i Ugland Marine AS for fru Ellen Ugland som husøkonom. Senere ble hun overført til Ugland Marine Services AS som «Housekeeping Supervisor/Kantineleder». I tillegg til å være ansvarlig for kantinedriften – samt kantineleger - var det innlemmet flere forskjellige oppgaver innenfor hennes stillingsomfang, herav kan nevnes overoppsyn med diverse lokaler innen kontorbygget, ansvarlig for tilfredsstillende rengjøring, påse at

alt servise både til representasjon og intern bruk var i tilfredsstillende stand, besørge nyinnkjøp når dette var nødvendig etc. etc.

Anne Kristine er viden kjent for sin kokkekunst. Det har vært en fryd å nyte godt av alle hennes innspill til diverse markeringer/anledninger innenfor selskapet vårt.

Både Bjørn og Anne Kristine vil bli savnet.

Begge to ble hedret med vel fortjente lovord og gaver.



On 31 March, further two employees retired after many years' service for Ugland companies: Bjørn Botterli and Anne Kristine Eide. To mark their departure, a farewell lunch was held in the company dining room on 23 March.

Bjørn Botterli was employed as an accounting assistant in 1976. Right from the start, his position was linked to our activities at sea. In 1996 he became Maritime HR Manager – a position he occupied until 1 May 2008, when his role was expanded to Crewing Manager.

Bjørn has built up a wide network of contacts in the course of his work. His retirement after nearly 40 years' service will leave an empty space in our organisation – both onshore and at sea.

Anne Kristine Eide has left the company after some 21 years' service. For many years she was employed by

### BILDER/PICTURES

Venstre side, stort bilde, fra venstre/Left page, large picture, from left: Adm. dir./President Øystein Beisland, Bjørn Botterli og Anne Kristine Eide

Venstre side, lite bilde. fra venstre/Left page, small picture, from left: Adm. dir./President Øystein Beisland overrekker gave til/giving presents to Bjørn Botterli

Denne siden, lite bilde/This page, small picture, from left: Bjørn Botterli, Anne Kristine Eide og Eier/and Owner Knut N.T. Ugland

Denne siden, stort bilde/This page, big picture: Anne Kristine Eide i samtale med Eier/in conversation with Owner Knut N.T. Ugland



Ugland Marine AS as housekeeper for Mrs Ellen Ugland. Later, she was transferred to Ugland Marine Services AS in the role of Housekeeping Supervisor/Canteen Leader. In addition to being responsible for the operation of the canteen and the canteen stores, her job description developed over time to include a wide variety of tasks, including supervising various areas within the office building, managing cleaning services, ensuring that all the tableware (both for entertaining and for internal use) was in satisfactory condition, arranging for purchases when necessary, and so on.

Anne Kristine is known far and wide for her culinary skills. It has been a pleasure to enjoy all of her contributions to various events and occasions within our company.

Both Bjørn and Anne Kristine will be greatly missed, and they were honoured with well-deserved words of praise and gifts.



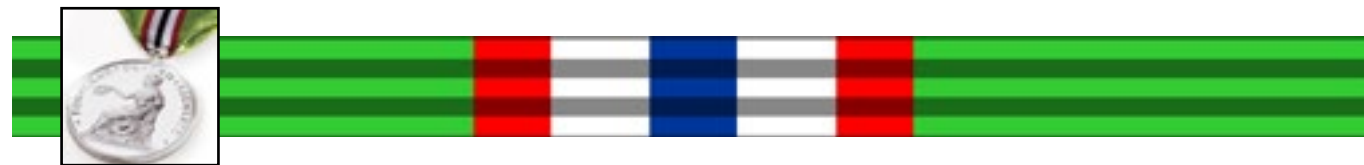


## Heder til Ugland ansatte Ugland employees honoured

Tekst/Text: Eva Svantesen



Fra venstre/from left: Styreformann/Chairman Jørgen Lund, Bente Ekra Grimenæs, Kari Sodeland, Øystein Beisland, Alf William Kristiansen, Friedel Henningsen, Eier/Owner Knut N.T. Ugland



Fem trofaste medarbeidere i J.J. Ugland selskapene ble i desember hedret for sin innsats og fikk tildelt fortjente hedersbevisninger.

Norges Vels medalje ble tildelt senior regnskapsmedarbeidere Bente E. Grimenæs og Friedel Henningsen.

For å gjøre seg fortjent til denne utmerkelsen må kandidatene ha minimum 30 års tjenestetid hos samme arbeidsgiver. Arbeidstakerens tjenesteforhold må hele tiden ha vært uklanderlig.

Armbåndsur ble tildelt adm. direktør Øystein Beisland, kokekyndig lettmatros Alf William Kristiansen og teamleder sekretariat Kari Sodeland.

Klokker er hederstegn som blir tildelt ansatte som trofast har tjenestegjort innen J.J. Ugland selskapene i 25 år.

Festtaler ble holdt for jublantene som ble takket for god innsats gjennom alle disse årene.

Five loyal employees of the J.J. Ugland companies were honoured in December for their contributions and were presented with gifts as well-deserved marks of the respect in which they are held.

Norges Vel medals were awarded to senior accounting staff members Bente E. Grimenæs and Friedel Henningsen.

To be eligible for this honour, candidates must have a minimum of 30 years' service with the same employer and an irreproachable record of service.

Commemorative watches were awarded to Managing Director Øystein Beisland, skilled cook Ordinary Seaman Alf William Kristiansen and Team Leader Secretariat Kari Sodeland.

These watches are awarded to employees who have faithfully served the J.J. Ugland companies for 25 years.

In speeches, all were thanked for their fine contributions over these years.

## Ugland Circle of Wives' (UCW) relief work in 2014



**JANUARY:**  
Gift giving/Groceries to 30 Indigent Families in Brgy. Kaybalat Sta. Maria Bulacan



**MARCH:**  
Gift giving/Groceries to 46 children in poor health at Missionaries of Charity in Manila



**APRIL:**  
Cancer Screening Test for 37 women in Manila

**MAY:**  
Gift Giving/Back to School Preparation to 105 students in Brgy. Pasong Langka Silang, Cavite



**JUNE:**  
Feeding and Dental Mission for 150 children & 57 patients in Brgy. Anahaw & Brgy. San Roque Alabang, Muntinlupa



**JULY:**  
Gift Giving - Medicines & Literary Materials for 20 patients at Centre for Health Improvement and Life Development



**AUGUST:**  
Therapy Management Services for 10 patients at Hemodialysis Center



**SEPTEMBER:**  
Clean Up Drive and Feeding 200 residents of the community in cooperation with the Philippine Coast Guard Auxiliary Laguna Lake & Brgy. San Roque, Alabang, Muntinlupa City



**DECEMBER:**  
Gift Giving to 15 Elderlies & 15 Caregivers at St. Joseph Foundation Home for the Aged

Ugland Circle of Wives List of Officers 2015 - 2016	
<b>President</b>	Ma. Fe De Jesus
<b>Vice President</b>	Ma. Estrella Singzon
<b>Secretary</b>	Renee Rose Padilla
<b>Treasurers</b>	Dina Tamayo and Michelle Avanica
<b>Auditors</b>	Imelda Banzali and Nora Magaling
<b>Public Relations Officer</b>	Marlene Dolendo
<b>Advisers</b>	Ma. Leilani Venzon, Edith Cruz and Josephine Balaong





## The J.J. Ugland Companies

[www.jjuc.no](http://www.jjuc.no)

A/S UGLANDS REDERI  
UGLAND MARINE SERVICES AS  
UGLAND MARINE MANAGEMENT AS  
UGLAND BULK TRANSPORT AS  
UGLAND BARGE POOL AS  
UGLAND OFFSHORE AS  
UGLAND SHIPPING AS  
SKIPSAKSJESELSKAPET KYSTEN  
UGLAND SUPPLIER AS  
UM BULK AS  
J.J. UGLAND HOLDING AS  
J.J. UGLAND AS  
VIKKILEN INDUSTRI AS  
J.M. Uglands vei 20, N-4878 Grimstad  
P.O. Box 128, N-4891 Grimstad, Norway  
Tel: +47 37 29 26 00  
Fax: +47 37 04 47 22  
E-mail: [jjuc@jjuc.no](mailto:jjuc@jjuc.no)

J.J. UGLAND HOLDING AS  
Oslo Office:  
Tyveholmen kontorfellesskap  
Tjuvholmen Allè 19,  
N-0252 Oslo, Norway  
Tel: +47 37 29 26 26  
E-mail: [jl@jjuc.no](mailto:jl@jjuc.no)

AS NYMO  
J.M. Uglands vei 14, N-4878 Grimstad  
P.O. Box 113, N-4891 Grimstad, Norway  
Tel: +47 37 29 23 00  
Fax: +47 37 04 30 64  
E-mail: [nymo@jjuc.no](mailto:nymo@jjuc.no)  
[www.nymo.no](http://www.nymo.no)

UGLAND CONSTRUCTION AS  
Haakon VII's gt. 8, N-4005 Stavanger  
P.O. Box 360, N-4002 Stavanger, Norway  
Tel: +47 51 56 43 00  
Fax: +47 51 56 43 01  
E-mail: [uc@jjuc.no](mailto:uc@jjuc.no)

CANSHIP UGLAND LTD.  
PENNEY UGLAND INC.  
1315 Topsail Road  
P.O. Box 8040, Station "A"  
St. John's, Newfoundland  
CANADA, A1B 3M7  
Tel: +1 709 782 3333  
Fax: +1 709 782 0225  
E-mail: [info@canship.com](mailto:info@canship.com)  
[www.canship.com](http://www.canship.com)